

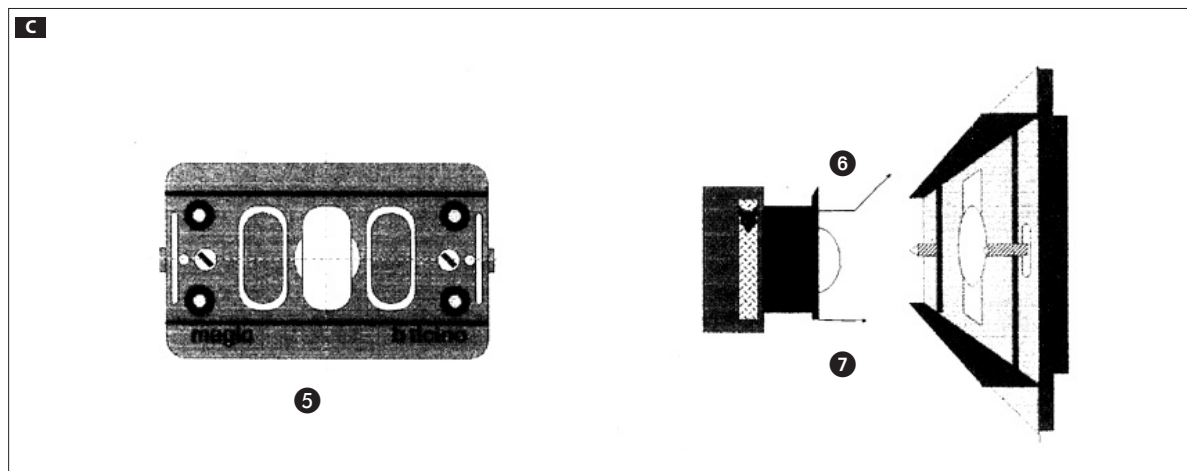
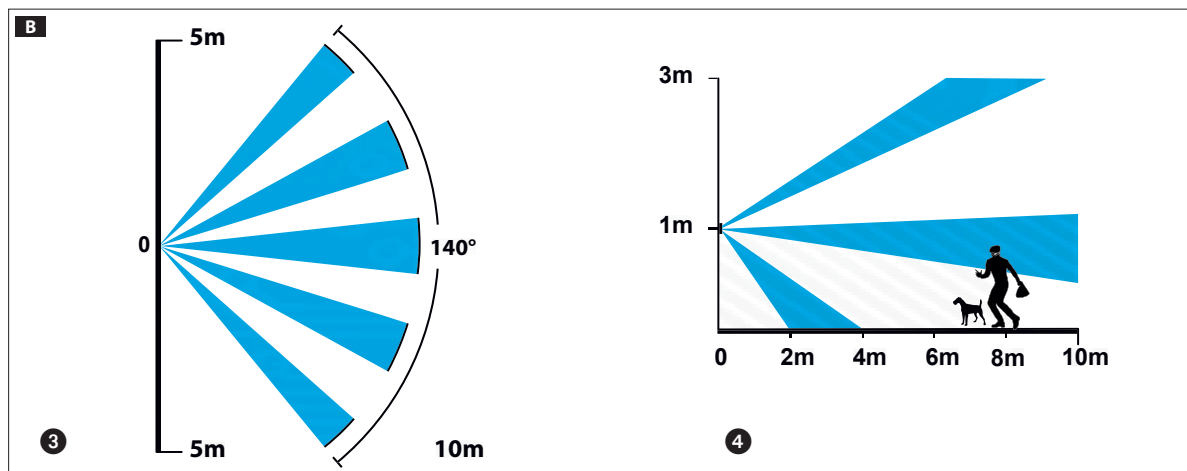
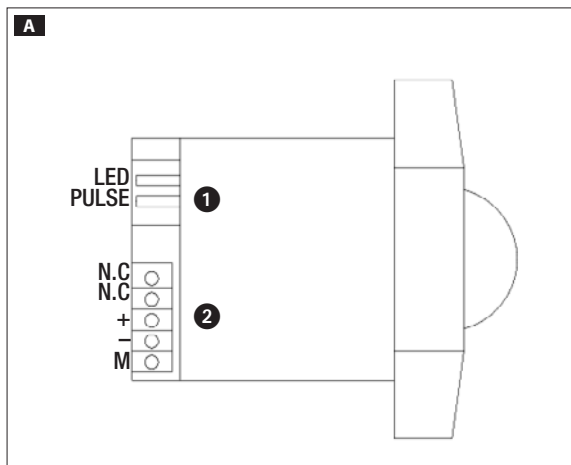
FA00497M4A

IPIX



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

www.came.com



## ITALIANO

### Avvertenze generali

⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

Rivelatore volumetrico a infrarossi da incasso; installabile le più diffuse serie civili, occupa un modulo.

### Dati tecnici

Tipo	IPIxx
Alimentazione [VDC]	10÷15
Max assorbimento a 13 V [mA]	9
Max portata sensore su 3 fasci [m]	10
Angolo di apertura orizzontale [°]	140°
Portata contatto di uscita relè a 100 V [A]	0.1
Livello di prestazione	2
Temperatura di funzionamento (°C)	-5÷+45

### Descrizione delle parti **A**

Jumper	LED	abilitazione/disabilitazione de led della lente.
①		
	PULSE	abilitazione/disabilitazione de CONTAIMPULSI DIGITALE.

Morsettiera	+ -	Alimentazione (12 V)
②		
	N.C	Uscita allarme
	M	Ingresso memoria d'allarme

⚠️ **Se il rivelatore viene installato con dispositivi a 230 V, utilizzare il separatore per evitare il contatto accidentale tra i morsetti.**

### Copertura del rivelatore **B**

- ③ Vista dall'alto
- ④ Vista laterale

### Installazione

Montare il rivelatore in una scatola da incasso a tre moduli.

Per installazione nelle scatole della serie Magic **C**, limare leggermente i lati del telaio per inserire la lente all'interno.

Inserire il rivelatore con la linguetta più lunga verso l'alto e premere delicatamente fino a sentire il "click". Sigillare le tubazioni all'interno della scatola per evitare falsi allarmi.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti. Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Description

Recess-mounted infrared volumetric-sensor; takes up one module of standard industry mounting boxes.

### Technical data

Type	IP1xx
Power supply [VDC]	10 to 15
Max. absorption at 13 V [mA]	9
Max. range of the sensor over three beams [m]	10
Horizontal opening angle [°]	140°
Range of relay-switch output at 100 V [A]	0.1
Performance level	2
Operating temperature (°C)	-5 to +45

### Description of parts A

Jumper	LEDs	enabling/disabling the lens' LED.
1		

PULSE	enabling/disabling the DIGITAL IMPULSE COUNTER.

Terminal board 2	+ -	Power supply (12 V)
	N.C	Alarm output
	M	Alarm memory input

⚠ If the detector is installed with 230 V devices, use the separator to prevent any accidental contact between the terminals.

### Detector's cover casing B

- 3 Top view
- 4 Lateral view

### Installing

Mount the detector into a three-module recess-mounting box.

When installing in Magic-series boxes C, lightly file down the edges of the frame to fit the lens.

Fit the detector with the longer tab facing upwards and lightly press until you hear a click. Seal the tubes inside the box to prevent false alarms.

This product complies with the law. Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

Détecteur volumétrique à infrarouges à encastrer ; n'occupe qu'un seul module sur les séries domestiques les plus répandues.

### Données techniques

Type	IP1xx
Alimentation [VDC]	10 - 15
Absorption max. à 13 V [mA]	9
Portée max. du capteur sur 3 faisceaux [m]	10
Angle d'ouverture horizontal [°]	140°
Portée contact de sortie relais à 100 V [A]	0,1
Niveau de performance	2
Température de fonctionnement (°C)	-5 à +45

### Description des parties A

Cavaliers	LED	activation/désactivation de la led de la lentille.
1		
	PULSE	activation/désactivation du COMPTEUR D'IMPULSIONS NUMÉRIQUE.

Bornier 2	+ -	Alimentation (12 V)
	N.F.	Sortie alarme
	M	Entrée mémoire d'alarme

⚠ Si le détecteur est installé avec des dispositifs 230 V, utiliser le séparateur pour éviter tout contact accidentel entre les bornes.

### Couverture du détecteur B

- 3 Vue d'en haut
- 4 Vue latérale

### Installation

Installer le détecteur dans un boîtier à encastrer à trois modules.

Pour l'installation dans les boîtiers de la série Magic C, limer légèrement les côtés du châssis pour y introduire la lentille.

Introduire le détecteur avec la languette la plus longue vers le haut et appuyer délicatement jusqu'au déclic. Sceller les tuyaux dans le boîtier afin d'éviter toute fausse alarme.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

Встраиваемый ИК-извещатель, устанавливаемый в стандартных монтажных коробках для электротехнических изделий и занимающий один модуль.

### Технические характеристики

Модель	IP1xx
Электропитание [=B]	10—15
Макс. потребление при 13 В [mA]	9
Макс. дальность действия датчика с 3 пучками [м]	10
Угол горизонтального открывания [°]	140°
Нагрузка выходного реле при 100 В [A]	0,1
Уровень системы охранной сигнализации	2
Диапазон рабочих температур (°C)	-5 —+45

### Основные компоненты A

Переключатель	LED	включение/выключение светодиода линзы
1		
	PULSE	включение/выключение ЦИФРОВОГО СЧЕТЧИКА ИМПУЛЬСОВ

Клеммная колодка 2	+ -	Электропитание (12 В)
	N.C	Выход сигнализации
	M	Вход журнала тревожных сигналов

⚠ Если извещатель устанавливается с устройствами 230 В, используйте разделитель во избежание случайного соприкосновения контактов.

### Крышка извещателя B

- 3 Вид сверху
- 4 Вид сбоку

### Монтаж

Установите извещатель в трехмодульную монтажную коробку.

Для установки в монтажные коробки серии Magic C слегка обработайте края рамки, чтобы вставить линзу внутрь.

Вставьте извещатель так, чтобы более длинный язычок был обращен вверх, и аккуратно надавите до щелчка. Закройте трубы внутри коробки во избежание случайного срабатывания сигнализации.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.